

La staila da Betlehem

1. scena

(Ils trais sabis sun a Babilon. Id es not, els observan las stailas. Is ün ^{vezz} grond spejel lung. Il prüm sabi guarda güsta tras quel. Tschels trais sezzan vi d'üna maisa, stübgian e legian.)

2. sabi: Daja alch novità?

1. sabi: (guarda cul spejel lung)

Na, hoz nu daja nöglia da nouv.

3. sabi: Quai füss eir curius. No guardain fingià lönchezzas, bler massa lönch. Planet pudess'la bain apparir al tschêl. Uschigliö nu tilla vezzaina plü.

1. sabi: Hajat pazienza! No stuvain propcha avoir pazienza.

2. sabi: (riond) Char Segner, eu At rouv per pazienza... mo tilla dà'm ün pa svelt.

1. sabi: Uossa basta! Lavurai inavant!

2. e 3. sabis: Hai, hai, no fain... Mo be planet! (Ils trais sabis lavuran inavant.)

1. raquintader: Uschè cumainza l'istorgia, chi'd es propcha capitada avant passa 2000 ons, i'l pajais da la Babilonia. Trais sabis observaivan e perscrutaivan là las stailas. Els tscherchaivan üna staila dal tuottafat singulara.

2. raquintader: Dal 586 avant Cristus vaiva Nebucadnezar, il rai da la Babilonia, conquistà Jerusalem. Els han tut ils abitants da Jerusalem sco praschuners cun els in Babilonia. Ün dad els d'eira David.

3. raquintader: Eir sch'el d'eira ün praschuner è'l però gnü ün ufficiant important dal stadi. El es dvantà il patrun dals observatuors da las stailas e'ls dals sabis.

4. raquintader: A quels ha'l quintà ch'in sia Soncha scrittüra saja scrit ch'ün bel di apparirà vi al tschêl üna staila glüschainta chi annunzcharà la vgnüda d'ün grond rai, ün rai da la pasch.

5. raquintader: Quist'istorgia da la staila s'han ils abitants da la Babilonia quintats da generaziun a generaziun. Ed impustüt quista staila tscherchaivan eir ils trais sabis.

Chanzun: "Nossa paschiun", 1. e 2. vers

2. sabi: (guarda cul spejel lung e disch davo üna pezza) Eu craj, ch'eu tilla n'haja chattada, schi, schi, eu tilla n'ha chattada!

1. sabi: Che? Che hast chattà?
3. sabi: (riond) Sgüra la staila cha no tscherchain fingià dalönch innan.
1. sabi: Be nu'ns tour in gir!
2. sabi: (sta sü e cloma dad ot) Eu tilla n'ha propcha, eu tilla n'ha propcha chattada!
- (Tschels duos stan eir sü e cuorran vi pro'l spejel.)
1. sabi: Possa eir verer üna jada cun quist spejel? (guarda)
- Propcha, eu tilla vez, üna staila da bellezza!
3. sabi: Quai craja pür cur ch'eu vez svesa. Lascha verer eir a mai!
- (El stumpla davent il prüm sabi e guarda cul spejel.)
- Schi, id es propcha vaira! Che clera e che glüschaina ch'ella es. Alch extraordinari!
- 1.+2. sabi: Schi, id es vaira... Quist nu vessa mai cret!
- Simplamaing fantastic. (Ils trais sabis guardan adüna darcheu cul spejel. Els han plaschair e sun inchatants.)
1. raquintader: Els han chattà la staila, da la quala Daniel vaiva quintà avant blers ons e la quala els vaivan tscherchè fingià dalönch innan. Lur plaschair d'eira enorm ed els han subit trat cussagl che ch'els dessan far.

Chanzun «Nossa paschiun», 3. vers

2.scena

2. raquin.: Uschè s'hana miss in viadi. Id es stat ün viadi lung e
Lea stantus. Mo els nu s'han laschats far temma d'ingünas difficultats. Els sun its davo a la staila e quella tils ha manats davo divers dis a Jerusalem. Là s'hana laschats annunzchar pro Herodes. Quel daiva güsta ün'audienza.

Maister da
ceremonias:

It our d'via, it our d'via, fat lö! (El stumpla davent las persunas chi vöglian ir a l'audienza.) Grond rai Herodes! I sun güsta rivadas persunas importantas: Trais sabis da la Babilonia. (Ils preschaints as schnuischan)

1. presch.: Che, da la Babilonia?
2. presch.: Mo per l'amur da Dieu!
1. presch.: I nu darà bain na guerra.
2. presch.: Che mâ laran quels?
- Herodes: Tils fat gnir aint!

“Fanfara dal rai”

(Dürant la fanfara maina il maister da ceremonias ils trais sabis aint pro Herodes. Els fan l'inclin. Herodes para nervus.)

Herodes:

1. sabi:

Bainvgnüts a Jerusalem. Che as maina nanaqua?
Otstimà rai Herodes. No Til salüdain cun grond respet.
No vain fat ün lung viadi, da l'Oriaint fin nanaqua. Da
manster eschna scienziats chi s'occupan da las stailas.

Herodes:

E che laivat uossa quia?
(Ils trais sabis stan davantvart.)

Chanzun “Il viadi es lung”, 1. vers

(Herodes sta davantvart.)

Chanzun “Il viadi es lung”, 2 vers

(Davo la chanzun vain nan il maister da ceremonias.)

Maister da
ceremonias:

It our d'via, it our d'via, fat lö! Grond rai Herodes. Ils
sacerdots e'ls cugnuschiduors da la Soncha scrittüra
sun qua.
(Ils sacerdots e'ls cugnuschiduors apparan intant chi
vain sunada la fanfara dal rai. I vegnan nan davant
Herodes.)

Fanfara dal rai

Herodes:

Qua eschat a la fin! Esa a vo cuntschaint chi vess da
dar ün rai nouvnaschü pro'ls Güdeus?
(Ils cugnuschiduors da la Soncha scrittüra e'ls
sacerdots stan insembel e tiran cussagl.)

Herodes:

(grit) Che vaivat qua da scuttar uschè lönch? Eu spet
üna resposta! (Ün cugnuschidur da la Soncha scrittüra
vain davantvart e prelegia.)

Cugnuschidur:

Grond rai Herodes, in nossa Soncha scrittüra esa scrit
cha'l nouv rai naschirà a Betlehem. Quai vaivan scrit
fingia ils profets.

Chanzun “Il viadi es lung”, 3. vers

- Herodes: (sbraja) Davent, it tuots davent! Am laschai sulet!
Maister da ceremonias, lascha rumir la sala!
- Maister da ceremonias: Oura, oura, mo ün pa svelt, sch'eu poss giavüschar!
- Herodes: (fich amiaivel invers ils trais sabis) Meis signuors our da l'Oriaint, ch'Els vegnan nan.
(La sala es intant rumida. Ils trais sabis vegnan planet nan vers Herodes.)
- Herodes: Gnit be nan! Vo vaivat dimena vis quista staila?
2. sabi: Schi, üna staila grondiusa e clera. Ed a quella staila eschna seguits.
- Herodes: Che, seguits ad üna staila?
1. sabi: Schi, nu sa El amo nöglia da quai? Fingjà avant tschients dad ons esa gnü scrit illa Soncha scrittüra, i'l quart cudesch da Moses:
3. sabi: "Ün bel di apparirà üna staila glüschainta vi al tschêl, chi annunzcharà..."
- Herodes: (tanteraint) Hai, hai, schon bun, eu as fetsch üna proposta: Seguit inavant a la staila, e cur cha vo vaivat chattà quist rai nouvnaschü am pudaivat dar part. Perche ch'eu less eir ir a til adurar. Ed uossa it!
- Ils 3 sabis: Schi, quai faina... Grazcha fich per l'audienza. (Ils trais sabis fan ün inclin e van.)
- Herodes: (a sai stess) E cur chi til han chattà til lascha coppar, ha, ha!
3. raquintader: Il rai Herodes e'ls abitants da Jerusalem as faivan pissers. Els vaivan temma cha Herodes gniss forsa dafatta s-chatschà.
4. raquintader: Intant cha'l rai as faiva pissers s'han ils trais sabis darcheu miss in viadi. Tuot agitats suna seguits a la staila chi gniva adüna plü gronda, quai chi laiva dir ch'els gnivan vieplü dastrusch a lur böt.
5. raquintader: Uschè suna rivats a Betlehem, ed han chattà là üna stalla. I d'eira cler cha'l nouv rai füss gnü precis qua sül muond. La staila glüschiva nempe precis sur la stalla. Davant la stalla d'eiran pasters ed amo otra glieud chi vaiva grond plaschair.

3. scena

- (I's vezza a Maria e Josef davant ün parsepan. I rivan ils trais sabis. Ils pasters e tschella glieud van incunter.)
1. sabi: Buna saira, no gnin our da l'Oriaint ed eschan seguits a la staila.

1. paster: Shalom, che fan signuors nöbels sco Els qua in quista regiun?
 2. paster: Vöglian Els forsa eir ir illa stalla a til verer?
 1. sabi: Schi, mo chi es vairamaing in quista stalla?
 1. paster: Gesu, il salvader dal muond. No til vain vis.
 2. paster: Precis sco cha'ls anguels han dit.
 2. sabi: Chenüns anguels?

Chanzun "La not"

1. sabi: Quist es interessant, mo uossa laina ir il prüm üna jada illa stalla. (Ils trais sabis van illa stalla e s'inschnuoglian davant il parsepan.)
1. raquintader: Ils trais sabis, pasters e dafatta ün pêr uffants cun lur genituors sun its aint in stalla. Quaint d'eiran Maria e Josef, ün giuven pêr.
2. raquintader: Els vaivan tut quartier in quista stalla perquai chi nu vaivan chattà ingüna stanza a Betlehem. La cità d'eira plaina perqui cha l'imperatur Augustus vaiva cumandà cha minchün haja dad ir a s'inscriver in seis lö da vaschinadi.
3. raquintader: Ed uschè d'eiran eir Josef e Maria gnüts da Nazaret nanaqua. I d'eira stat ün lung viadi. E perquai cha Maria d'eira in spranza tils vaiva ün uster dat our da cumpaschiun quista stalla. Dürant la not es nat l'uffant.
4. raquintader: Maria ha plajà aint l'uffantin e til lovà in ün parsepan aint il strom.
 (Ils trais sabis spaquettan lur regals e tils mettan sper il parsepan. Tuot tschels stan intuorn ed as schmüravaglian.)
1. uffant: Guardai, ils trais homens da l'Oriaint mettan regals dasper il parsepan.
2. uffant: Che regals?
1. uffant: Intschais !
2. uffant: Quai nun es bunmarchà!
1. uffant: Mira!
2. uffant: Quai es ün vaira parfum.
1. uffant: E dafatta or!
- Tuots: Oh... co cha quel glüscha... alch uschè precius!

Chanzun "No eschan in stalla"

5. raquintader: Ed uschea hana adurà il nouvnaschü. Chi vess be cret cha quist uffantin müdess üna jada tuot il muond? Sur la stalla straglüschiva amo adüna la staila in gronda clerità. → Chanzun 12 : L'uffant quel es hoz naschü